



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

Universalbukke med teleskopben

DK

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye bålsted, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager bålstedet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bålstedet.

Der henvises til illustrationerne først i denne brugsanvisning.

Samlevejledningen gælder én universalbuk. Begge universalbukke samles på samme måde.

DELE (PR. UNIVERSALBUK)

ID	Del	Antal
1	Bom	1
2	Stel	2
3	Ben	4
4	Pose med løsdele	1
A	Skruer	2
B	Store vingemøtrikker	2
C	Låsesplit	4

SAMLING

Figur 1-2: Skub et ben (3) ind i hver sokkel i stellet, og lås dem fast ved hjælp af en låsesplit i hver side. Vær opmærksom på, at benene skal indstilles i den samme højde i begge sider.

Figur 3: Sæt bommen ned i gaflerne i stellet, og skru den fast med en skrue (A) og en stor vingemøtrik (B) i hver side.

Figur 4: Fold stellet helt ud, til det går i mod bommen. Universalbukken er nu klar til brug.

SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informations-lagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Universalbukker med teleskopben

NO

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

Det vises til illustrasjonene bakerst i bruksanvisningen.

Monteringsveiledningen gjelder for én universalbukk. Begge universalbukkene monteres på samme måte.

DELER (PÅ HVER UNIVERSALBUKK)

ID	Del	Antall
1	Born	1
2	Stativ	2
3	Ben	4
4	Pose med løse deler	1
A	Skruer	2
B	Store vingemuttre	2
C	Låsebøyler	4

MONTERING

Figur 1-2: Skyv et ben (3) inn i hver sokkel på stativet, og lås dem fast ved hjelp av en låsebøyle på begge sider. Vær oppmerksom på at bena må stilles inn med samme høyde på begge sider.

Figur 3: Legg bommen ned i gaflene på stativet, og skru den fast med en skrue (A) og en stor vingemutter (B) på begge sider.

Figur 4: Fold stativet helt ut slik at det går mot bommen. Universalbukken er nå klar til bruk.

SERVICESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis. Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Universalbock med teleskopben

SE

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Se illustrationerna sist i denna bruksanvisning.

Monteringsinstruktionen gäller en universalbock. Bägge universalbockarna monteras på samma sätt.

DELAR (PER UNIVERSALBOCK)

ID	Del	Antal
1	Bom	1
2	Stativ	2
3	Ben	4
4	Påse med tillbehör	1
A	Skrubar	2
B	Stora vingmuttrar	2
C	Låsbyglar	4

MONTERING

Bild 1-2: För in ett ben (3) i varje sockel i stativet, och lås fast dem med hjälp av en låsbygel i var sida. Observera att benen ska ställas in på samma höjd på bägge sidor.

Bild 3: Sätt ned bommen i gafflarna i stativet, och skruva fast den med en skruv (A) och en stor vingmutter (B) i var sida.

Bild 4: Fäll ut stativet helt tills det går mot bommen. Universalbocken är nu färdig att användas.

SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren. Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Yleissahapukki teleskooppijaloilla

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

Näissä ohjeissa viitataan käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin.

Kokoamisohjeet koskevat yhtä yleissahapukkia. Molemmat yleissahapukit kootaan samalla tavalla.

OSAT (YHTÄ YLEISSAHAPUKKIA KOHDEN)

Tunnus	Osa	Luk.
1	Puomi	1
2	Jalas	2
3	Jalka	4
4	Pussi, jossa irta-osia	1
A	Ruuvit	2
B	Iso siipimutteri	2
C	Lukitsin	4

KOKOAMINEN

Kuvat 1 ja 2: Työnnä jalka (3) jalustan jokaiseen putkeen ja kiinnitä jalat paikalleen lukitsimilla. Säädä jalkojen korkeus yhtä suureksi.

Kuva 3: Aseta puomi jalustan haarukkaan ja kiinnitä asentamalla ruuvi (A) ja iso siipimutteri (B) kummallekin puolelle.

Kuva 4: Taita jalusta kokonaan auki niin, että se on puomia vasten. Yleissahapukki on nyt valmis käyttöä varten.

HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Universal trestle with telescopic legs

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

Please refer to the illustrations at the back of these user instructions.

The assembly instructions apply to one universal trestle. Both universal trestles are assembled in the same way.

PARTS (PER UNIVERSAL TRESTLE)

ID	Part	Qty
1	Boom	1
2	Frame	2
3	Legs	4
4	Bag with loose parts	1
A	Screws	2
B	Large wing nuts	2
C	Lock clamps	4

ASSEMBLY

Figures 1-2: Push one leg (3) into each socket on the frame and lock them in place using one of the lock clamps on each side. Please note that the legs must be set to the same height on both sides.

Figure 3: Insert the boom down into the forks on the frame and secure it using one screw (A) and one large wing nut (B) on each side.

Figure 4: Unfold the frame until it locks onto the boom. The universal trestle is now ready for use.

SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Universalbock mit Teleskopbeinen

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Es wird auf die Abbildungen im hinteren Teil dieser Gebrauchsanweisung verwiesen.

Die Zusammenbauanleitung gilt für einen einzelnen Universalbock. Beide Universalböcke werden auf die gleiche Weise zusammengebaut.

TEILE (PRO UNIVERSALBOCK)

ID	Teil	Anzahl
1	Träger	1
2	Gestell	2
3	Bein	4
4	Beutel mit Kleinteilen	1
A	Schrauben	2
B	Große Flügelmuttern	2
C	Verriegelungsbügel	4

ZUSAMMENBAU

Abbildung 1-2: Schieben Sie ein Bein (3) in jeden Sockel des Gestells und befestigen Sie sie mithilfe der Verriegelungsbügel auf jeder Seite. Achten Sie darauf, dass die Beine auf beiden Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

Abbildung 3: Setzen Sie den Träger auf die Giebel des Gestells und schrauben Sie ihn mit einer Schraube (A) und einer großen Flügelmutter (B) auf jeder Seite fest.

Abbildung 4: Klappen Sie das Gestell ganz aus, bis es an den Träger reicht. Der Universalbock kann jetzt benutzt werden.

SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben. Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

Uniwersalny kozioł na teleskopowych nogach

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

Należy odnieść się do rysunków umieszczonych z tyłu instrukcji obsługi.

Instrukcje montażu dotyczą jednego uniwersalnego kozła. Oba uniwersalne kozły są składane w ten sam sposób.

MONTAŻ

Ilustracje 1-2: Wepchnąć po jednej nodze (3) w każdy otwór ramy i zablokować je, używając jednego z zacisków blokujących po każdej stronie.

Rysunek 3: Włożyć belkę w widelce ramy i zamocować ją, używając jednej śruby (A) i jednej dużej nakrętki motylkowej (B) po każdej stronie.

Rysunek 4: Rozłożyć ramę, aż zablokuje się na belce. Uniwersalny kozioł jest gotowy do użycia.

PL

CZĘŚCI (NA JEDEN UNIERSALNY KOZIOŁ)

Poz.	Część	Ilość
1	Belka	1
2	Rama	2
3	Nogi	4
4	Worek z drobnymi elementami	1
A	Śruby	2
B	Duże nakrętki motylkowe	2
C	Zaciski blokujące	4

PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

www.schou.com

Wyprodukowano w
Chińskiej Republice
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

Pikendatavate jalgadega universaalne pukk

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Palun vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevaid jooniseid.

Kokkupanemisjuhised kehtivad ühe universaalse puki kohta. Mõlema universaalse puki kokkupanemine toimub samal viisil.

OSAD (ÜHE UNIVERSAALSE PUKI KOHTA)

Nr	Osa	Kogus
1	Poom	1
2	Raam	2
3	Jalad	4
4	Kott lahtiste komponentidega	1
A	Kruvid	2
B	Suured tiibmutrid	2
C	Lukustusklaambrid	4

KOKKUPANEMINE

Joonised 1–2: Lükake üks jalg (3) igasse raamil olevasse pessa ja lukustage paika, kasutades igal küljel ühte lukustusklaambrit.

Joonis 3: Pange poom raamil olevatele harkidele ja kinnitage mõlemal pool ühe kruviga (A) ja ühe suure tiibmutriga (B).

Joonis 4: Painutage raam lahti, kuni see lukustub poomi külge. Universaalne pukk on nüüd kasutamiseks valmis.

ET

TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber. Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingüsteemis.

Caballito de sierra con patas telescópicas

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

Consulte las ilustraciones del dorso de las instrucciones de uso.

Las instrucciones de montaje se aplican a un caballete universal. Ambos caballetes universales se montan igual.

PIEZAS (POR CABALLETE UNIVERSAL)

ID	Pieza	Cantidad
1	Pluma	1
2	Bastidor	2
3	Patas	4
4	Bolsa con piezas sueltas	1
A	Tornillos	2
B	Tuercas de mariposa grandes	2
C	Abrazaderas de cierre	4

MONTAJE

Figuras 1-2: Empuje una pata (3) en cada orificio del bastidor y fíjelas en su sitio usando una de las abrazaderas que hay a ambos lados.

Figura 3: Introduzca la barra transversal sobre las horquillas del bastidor y fíjela usando un tornillo (A) y una tuerca de mariposa grande (B) en cada lado.

Figura 4: Despliegue el bastidor hasta que quede fijo sobre la barra transversal. Ahora el caballete universal está listo para ser utilizado.

CENTRO DE SERVICIO

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

Cavalletto universale con gambe telescopiche

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

Fare riferimento alle illustrazioni sul retro delle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di montaggio sono valide per uno dei cavalletti universali. Entrambi i cavalletti universali si montano allo stesso modo.

COMPONENTI (PER CIASCUN CAVALLETTTO UNIVERSALE)

ID	Componente	Q.tà
1	Trave	1
2	Telaio	2
3	Gambe	4
4	Sacchetto della minuteria	1
A	Viti	2
B	Galletti grandi	2
C	Ganci di bloccaggio	4

ASSEMBLAGGIO

Figure 1-2: Spingere una gamba (3) in ciascuna sede sul telaio e bloccarle in posizione utilizzando uno dei ganci di bloccaggio su ciascun lato.

Figura 3: Inserire la trave nelle forcelle sul telaio e fissarla con una sola vite (A) e un solo galletto grande (B) su ciascun lato.

Figura 4: Aprire il telaio fino a quando si blocca sulla trave. A questo punto il cavalletto universale è pronto all'uso.

IT

CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

Universele zaagbok met telescopische poten

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Neem de afbeeldingen op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing in acht.

De montage-instructies zijn van toepassing op één universele zaagbok. Beide universele zaagbokken worden op dezelfde manier gemonteerd.

ONDERDELEN (PER UNIVERSELE ZAAGBOK)

ID	Onderdeel	Hoeveelheid
1	Draagbalk	1
2	Frame	2
3	Poten	4
4	Zak met losse onderdelen	1
A	Schroeven	2
B	Grote vleugelmoeren	2
C	Vergrendelklemmen	4

MONTAGE

Figuren 1-2: Duw een poot (3) in elk uiteinde van het frame en zet deze stevig vast met aan elke kant een van de vergrendelklemmen.

Figuur 3: Steek de draagbalk in de vorken op het frame en maak deze vast met aan elke kant een schroef (A) en een grote vleugelmoer (B).

Figuur 4: Vouw het frame uit totdat deze aan de draagbalk vastzit. De universele zaagbok is nu klaar voor gebruik.

SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

Chevalet de sciage avec pieds télescopiques

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Veuillez consulter les illustrations au dos des présentes instructions d'emploi.

Les consignes d'assemblage s'appliquent à un seul chevalet de sciage universel. Les deux chevalets universels s'assemblent de la même manière.

PIÈCES (PAR CHEVALET UNIVERSEL)

ID	Pièce	Qté
1	Barre horizontale	1
2	Cadre	2
3	Pieds	4
4	Sachet d'éléments de fixation	1
A	Vis	2
B	Grands écrous papillon	2
C	Broches de blocage	4

ASSEMBLAGE

Figures 1-2: Insérez un pied (3) dans chaque tube creux du cadre et maintenez-les en place en utilisant pour chaque élément une broche de blocage.

Figure 3: Insérez la barre horizontale entre les fourches du cadre et fixez-la en utilisant une vis (A) et un grand écrou papillon (B) de chaque côté.

Figure 4: Dépliez le cadre jusqu'à ce qu'il repose contre la barre horizontale. Le chevalet de sciage est maintenant prêt à l'emploi.

FR

CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

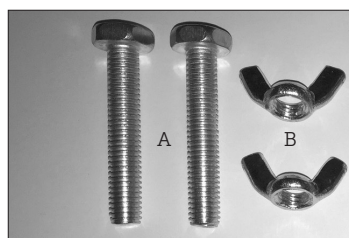
www.schou.com

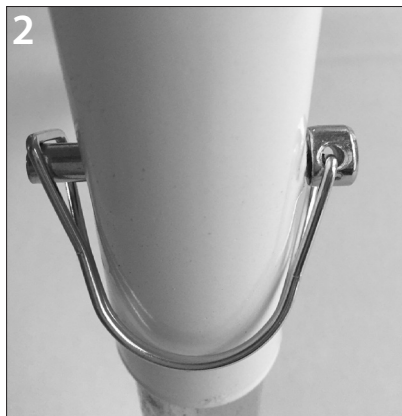
Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.





PROBUILDER
DESIGNED TO WORK